



**16<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MARRAKECH | 2 – 10 Décembre 2016**  
**16<sup>th</sup> MARRAKECH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL | December 2 - 10, 2016**

**ELIGIBILITE**

---

Afin de pouvoir participer au **16<sup>e</sup> Festival International du Film de Marrakech**, les films devront remplir les conditions suivantes :

- être des longs métrages de fiction, ayant une durée supérieure ou égale à 75 minutes.
- avoir été produits dans les dix-huit mois précédant le Festival.

Le Festival ne présente pas de courts métrages, ni de films documentaires.

**INSCRIPTION & REGLEMENT**

---

**La clôture des inscriptions, à l'aide du formulaire d'inscription, est fixée au 14 octobre 2016.**

**Le Festival ne demande pas de frais d'inscription.** Tous les films doivent être soumis en DVD ou via un lien en streaming. Tous les films dont la langue parlée n'est pas l'anglais ou le français doivent être proposés avec des sous-titres anglais ou français. Merci de lire et de remplir le formulaire d'inscription avant de nous le retourner avec le DVD ou le lien du film.

Les films retenus seront présentés à Marrakech au format DCP dans leur version originale sous-titrée en anglais, français et arabe. Le sous-titrage anglais ou français est à la charge des participants.

**ELIGIBILITY**

---

*To be eligible for the **16<sup>th</sup> Marrakech International Film Festival**, films must fulfil the following conditions:*

- be a feature film of at least 75 minutes.*
- have been produced during the eighteen months preceding the Festival.*

*The Festival does not select short films, nor documentary films.*

**SUBMISSION & REGULATIONS**

---

**Deadline for submissions, using the attached entry form, is set to October 14, 2016.**

**There is no entry fee.** All films must be submitted for the selection in DVD or via a streaming link. All non-English or non-French language films must be subtitled in English or in French. Please see "Entry Form & Regulations" to fill out the form.

*When a film is selected for the Festival, it must be delivered in its original version, with French or English subtitles. The films selected at the Festival will then be screened in DCP in their original version with English, French & Arabic subtitles. The English or French subtitling is at the applicant's charge.*

**ADRESSE D'ENVOI | WHERE TO SEND**

---

**FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MARRAKECH**  
**c/o LE PUBLIC SYSTÈME CINÉMA | Film Department**  
**23-25 rue Notre-Dame-des-Victoires**  
**75002 Paris – FRANCE**

Attn : Delphine Agut

Email: dagut@lepublicsystemecinema.fr | Tel.: +33 (0)1 41 34 20 86

**ANNONCE DE LA SELECTION**

---

L'annonce officielle des films sélectionnés se fera **mi-novembre 2016**. Les participants seront prévenus de la participation de leur film par email avant l'annonce officielle de la sélection.

**ANNOUNCEMENT FOR SELECTED FILMS**

---

*The official announcement for the selection will be made **mid-November 2016**. Those who are selected to participate will be notified by e-mail prior to the official announcement.*



**FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DU FILM DE  
MARRAKECH**

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION | ENTRY FORM

Merci de retourner ce formulaire dûment complété accompagné d'un DVD ou d'un lien en streaming du film proposé.  
Please return this entry form duly completed together with a DVD screener or a streaming link of the submitted film.

**INFORMATIONS REPRISES SUR TOUS NOS SUPPORTS DE COMMUNICATION**  
**INFORMATION WILL BE PUBLISHED IN ALL OUR COMMUNICATION OUTLETS**

Date limite d'inscription : 14 OCTOBRE 2016 | Submission deadline: OCTOBER 14, 2016

### 1. FILM

Titre original | Original Title: .....

Titre anglais | English Title (if any): .....

Titre français | French Title (if any): .....

Pays de production | Country of production: ..... Année de production | Year of production: .....

Festivals auxquels le film a déjà participé | Previous Festival participations: .....

Prix éventuellement reçus dans ces festivals | Awards won (if any) in these Festivals: .....

Site Web Officiel | Official Website: .....

### 2. PRODUCTION | DISTRIBUTION | VENTES | SALES

Société de production | Production company: .....

Nom du producteur | Producer: .....

Adresse | Address: .....

Tel: ..... E-Mail: .....

Site Internet | Website: .....

Société de ventes à l'étranger | World sales company (if any): .....

Nom du contact | Contact: .....

Adresse | Address: .....

Tel: ..... E-Mail: .....

Site Internet | Website: .....

Distribution du film au Maroc | Moroccan distributor (if any): .....

Nom du contact | Contact: .....

Adresse | Address: .....

Tel: ..... E-Mail: .....

Site Internet | Website: .....

### 3. FICHE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE | CREW & CAST

---

Réalisateur | Director: .....

Tel: ..... E-Mail: .....

**Merci de joindre une biographie du réalisateur en français & en anglais (50 à 80 mots) ainsi qu'une filmographie.**

*Please add a filmography and biography of the director (50 to 80 words).*

Scénariste | Screenwriter: .....

Directeur de la photographie | Cinematographer: .....

Monteur | Film Editor: .....

Compositeur | Original Music Composer: .....

Interprètes principaux & rôles | Leading actors & characters: .....

.....

.....

**Merci de joindre un synopsis en français & en anglais (50 à 80 mots) | A synopsis of the film is requested (50 to 80 words).**

### 4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNICAL FEATURES

---

Durée du film | Running time: ..... Image: Couleur | Color  Noir et blanc | Black and white

Format de projection | Aspect Ratio: 1,37  1,66  1,85  2,35 Scope

Son | Sound: Mono  Stéréo  5.1  7.1  autre | other: .....

### 5. SUPPORT DE PROJECTION | SCREENING MATERIAL

---

Les films retenus seront présentés en DCP dans leur version originale sous-titrée en anglais, français et arabe. Un de ces sous-titrages est à la charge des participants et doit être présent sur le DCP. Les deux autres versions seront créées par le festival et projetées électroniquement sous l'écran. Afin de faciliter la préparation du sous-titrage électronique, il est recommandé de livrer des DCP non cryptés. En cas de livraison de DCP cryptés, il sera demandé aux participants de fournir un DKDM. | *Films selected will be presented in DCP in their original version with English, French & Arabic subtitles. One of these three subtitling is at the applicant's charge and must be included in the DCP. The two others will be created by the festival and will be screened electronically under the screen. To prepare electronic subtitling, we recommend delivering non-encrypted DCP. If you choose to provide encrypted DCP, a DKDM will be required.*

Le DCP fourni sera-t-il crypté? | Would you provide an encrypted DCP? Oui | Yes  Non | No

Responsable technique | Technical manager: .....

Tel: ..... E-Mail: .....

Langue(s) parlée(s) dans le film | Spoken language(s) in the film: .....

Le DCP est-il sous-titré en français ? | Is the DCP subtitled in French? Oui | Yes  Non | No

Le DCP est-il sous-titré en anglais ? | Is the DCP subtitled in English? Oui | Yes  Non | No

Valeur de l'élément en vue de l'assurance du film | Value of the material for insurance (in Euros): .....

Laboratoire du DCP | Screening material Source: .....

Contact | Technical manager: .....

Adresse | Address: .....

Tel: ..... E-Mail: .....

**Merci de se conformer au règlement du Festival ci-joint pour plus d'informations concernant les supports de projection et le sous-titrage | Please conform yourself to the regulations of the Festival regarding more information about screening material and subtitling.**

## 6. DOCUMENTATION ET MATERIEL PROMOTIONNEL | DOCUMENTATION & PROMOTIONAL MATERIAL

Merci de bien vouloir adresser au Festival la documentation relative au film pour inclusion dans le catalogue officiel du Festival. A des fins promotionnelles durant la manifestation, le Bureau de Presse du Festival devra disposer du matériel suivant : dossiers de presse, photos et extraits du film. Merci de bien vouloir vous conformer aux points du règlement concernant le matériel | *Please send to the Festival offices (for catalogue purposes) the additional entry material as specified in the regulations. The Press Office of the Festival will require, during the event, the following promotional material: press kits, photo and TV clips of the film. Please refer to the regulations as to the specific material and quantities.*

Dans le cas où des extraits ne seraient pas disponibles, autorisez-vous notre festival à faire enregistrer, sous son contrôle, plusieurs jeux de trois extraits ? | *If TV clips are unavailable, do you authorise the Festival, under its supervision, to tape several sets of three TV clips?*

Oui | Yes  Non | No

Attaché de presse | *Publicist:* .....

Tel: ..... E-Mail: .....

## 7. ENGAGEMENT DE PARTICIPATION | PARTICIPATION AGREEMENT

Ayant droit prêtant le film représenté par | *Company lending the film represented by:*

Société | *Company:* .....

Nom | *Name:* ..... Fonction | *Position:* .....

Tel : ..... E-Mail : .....

déclare être habilité(e) à prêter le support de projection du film au Festival International du Film de Marrakech et s'engage à ne pas retirer le film du Festival | *declares to be empowered to lend the screening material of the film to the Marrakech International Film Festival, and commits to not withdrawing it from the Festival.*

J'ai pris connaissance du règlement du Festival International du Film de Marrakech et en accepte la teneur.

*I have read the regulations of the Marrakech International Film Festival and accept them.*

Date & Signature :

Merci de retourner impérativement ce formulaire dûment rempli avant le 14 octobre 2016 à :  
*Please, send the form dully filled before October 14, 2016 at the following address:*

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MARRAKECH | MARRAKECH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
c/o LE PUBLIC SYSTÈME CINÉMA | Film Department  
23-25 rue Notre-Dame-des-Victoires  
75002 Paris – FRANCE  
Attn : Delphine Agut  
Email: dagut@lepublicsystemecinema.fr | Tel.: +33 (0)1 41 34 20 86

[www.festivalmarrakech.info](http://www.festivalmarrakech.info)

# REGLEMENT DU 16<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MARRAKECH

**Le Festival International du Film de Marrakech, dont la 16<sup>e</sup> édition se déroulera du 2 au 10 décembre 2016, a pour but :**

- de révéler de nouveaux talents en présentant des œuvres inédites de qualité qui font évoluer l'art cinématographique,
- de développer l'intérêt du public marocain pour un cinéma original venu du monde entier,
- d'aider à la diffusion et la promotion de films novateurs sur le marché cinématographique mondial,
- de célébrer le cinéma du passé, du présent et du futur, à travers rétrospectives, hommages ou carte blanche à de grandes figures du cinéma,
- de fournir un cadre agréable et décontracté pour des échanges fructueux entre professionnels marocains et étrangers.

Le Festival se compose des deux sections suivantes :

**COMPETITION** : section compétitive présentant 14 à 16 longs métrages et destinée à révéler de nouveaux auteurs du monde entier. Un jury composé de personnalités du cinéma attribuera les prix suivants :

- \* L'Etoile d'Or - Grand Prix
- \* Le Prix du Jury
- \* Le Prix de la Mise en Scène
- \* Le Prix d'Interprétation Féminine
- \* Le Prix d'Interprétation Masculine

Le Palmarès ne peut comporter qu'un seul Prix ex aequo, celui dénommé Prix du Jury.

Un même film ne peut recevoir qu'un seul des prix du Palmarès. Cependant, les Prix d'interprétation peuvent être, sur dérogation de la direction du Festival, associés au Prix du Jury et au Prix de la Mise en Scène.

**HORS-COMPETITION** : section non compétitive présentant 10 à 20 longs métrages du monde entier.

**1.** Pour pouvoir participer à la section compétitive du Festival International du Film de Marrakech, les longs métrages devront remplir les conditions suivantes :

- être projetable en DCP (le Festival International du Film de Marrakech ne présente plus de films en 35 mm).
- avoir été produits dans les dix-huit mois précédant le Festival
- ne pas avoir été exploités ailleurs que dans leur pays d'origine
- n'avoir participé à aucune manifestation cinématographique importante ou compétitive, sauf décision contraire de la Direction du Festival.

**2.** Les films seront officiellement candidats lorsque le formulaire d'inscription, dûment rempli et signé, sera réceptionné par le secrétariat du Festival. Ce formulaire rempli constitue l'acceptation du règlement du Festival International du Film de Marrakech.

**La clôture des inscriptions est fixée au 14 octobre 2016.**

**3.** Les films proposés au comité de sélection du Festival International du Film de Marrakech doivent être visibles avant le 14 octobre 2016.

Les sélections s'opèrent soit en organisant une projection pour le comité de sélection à Paris (la projection est à la charge du candidat), soit en faisant parvenir un DVD (ou un lien en streaming) au Secrétariat du Festival en France avant cette date.

**4.** Le Festival International du Film de Marrakech prend uniquement en charge le transport des DCP de Paris à Marrakech (et retour), ainsi que les frais de magasinage et d'assurance des DCP du moment où ils sont remis au Festival International du Film de Marrakech par le transporteur de l'expéditeur jusqu'au moment où le Festival les lui remet pour retour à l'expéditeur, ou éventuellement à un destinataire désigné par lui. **Afin d'éviter tout risque de détérioration, les disques durs doivent être livrés dans une valise de transport adaptée.** Ils seront réexpédiés à leurs détenteurs à leurs frais dans un délai de deux semaines après la fin de la manifestation. Dans le cas où il serait demandé au Festival de conserver un DCP au-delà de ce délai, le transitaire sera autorisé à réclamer au propriétaire de cet élément les frais de magasinage et d'envoi qui lui sont dus.

**5.** Si un DCP présenté au Festival International du Film de Marrakech est perdu ou endommagé durant la manifestation, la compagnie d'assurances du Festival sera engagée à concurrence du prix de retraitage de l'élément en laboratoire. Il est ainsi fortement conseillé aux participants du Festival de déclarer la valeur de l'élément de diffusion sur le formulaire d'inscription.

**6.** Les jours, lieux et heures de projection des films sélectionnés sont décidés par les organisateurs du Festival et seront communiqués aux participants dans la semaine du 21 novembre 2016.

**7.** Les films retenus seront présentés à Marrakech en DCP dans une **version originale sous-titrée en anglais, français et arabe. Un de ces sous-titrages est à la charge des participants et doit apparaître sur le DCP. Les deux autres versions seront projetées électroniquement sous l'écran.** Afin de réaliser ces sous-titres électroniques, chaque représentant d'un film retenu doit fournir au secrétariat du Festival à Paris, avant le **4 novembre 2016** : le DCP du film ainsi que la liste des dialogues originaux et la liste des sous-titres français et/ou anglais. Un DKDM est également requis si le DCP est crypté.

**8.** Les DCP des films retenus doivent être techniquement parfaits et vérifiés au préalable par le participant concerné. Ils ne doivent comporter que la version du film sans aucun logo de festivals au générique.

**9.** Le Festival International du Film de Marrakech s'engage à ne présenter aucun film - sauf autorisation spéciale de l'ayant droit du film - à quelque personne ou organisme que ce soit avant la première projection dans le cadre de la manifestation.

**10.** Le Festival International du Film de Marrakech fera tout son possible pour assurer le transport (classe économique) et l'hébergement adéquats à Marrakech pour les réalisateurs et acteurs principaux des films présentés dans le cadre de la manifestation. Le Festival International du Film de Marrakech pourvoira ces transports et logements à un nombre limité de participants.

**11.** Les films présentés au Festival International du Film de Marrakech sont sélectionnés sous la responsabilité de la Direction du Festival. Cette dernière se réserve le droit de statuer sur tous les cas non prévus par ce règlement.

**12.** La participation au Festival International du Film de Marrakech implique l'acceptation totale du présent règlement par le producteur, le distributeur ou son représentant.

# REGULATIONS OF THE 16<sup>th</sup> MARRAKECH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

The 16<sup>th</sup> Marrakech International Film Festival will take place in Morocco from December 2 to 10, 2016. Its goals are:

- to reveal new talents by presenting feature films of quality which contribute to the evolution of the motion picture arts,
- to increase the Moroccan audience for international cinema through an extensive presentation of new innovative films,
- to celebrate the cinema of the past, present and future through retrospectives, tributes and "carte blanche" to leading figures of cinema,
- to provide a relaxed and comfortable setting for useful contacts between Moroccan and foreign industry people, in the renowned resort of Marrakech.

The Festival consists of the following two sections:

**COMPETITION:** a competitive section presenting between 14 and 16 international feature films and aims at revealing new filmmakers from all over the world. A Jury composed of film celebrities will award the following prizes:

- \* Golden Star – Grand Prix
- \* Jury Prize
- \* Best Directing Prize
- \* Best Actress
- \* Best Actor

The prize list contains only one joint award for the Jury Prize. No film can receive more than one award. However, Best Performance Award can be combined with Best Directing Prize and/or Jury Prize, if previously authorized by the Festival's board.

**OUT-OF-COMPETITION:** a non-competitive section presenting 10 to 20 international feature films.

1. Only the feature films that meet the following conditions may be eligible for the competitive section of the Marrakech International Film Festival:

- Films to be screened in DCP (The Marrakech International Film Festival does not screen 35mm anymore),
- Films that have been produced during the eighteen months preceding the Festival,
- Films whose exhibition has been limited only to their country of origin,
- Films that have not been presented in any other relevant and competitive international motion picture event,

Exceptions can be made upon decision by the Festival Organizers.

2. Films will be considered officially eligible upon receipt of the entry form, filled and signed by the applicant. The signed entry form will prove acceptance of the regulations of the Marrakech International Film Festival.

**Deadline for submissions is set to October 14, 2016.**

3. Films submitted for selection to the Marrakech International Film Festival must be completed and visible before October 14, 2016.

Submissions can be made either by organizing a screening for the selection committee in Paris (at the applicant's charge – English or French subtitling is compulsory for these sessions) or by sending a DVD (or a streaming link) to the Festival offices in France before the submission deadline.

4. The Marrakech International Film Festival only covers the shipping costs of the screening material from Paris to Marrakech and back, as well as all storage and insurance expenses from the moment the screening material is delivered by the sender's freight forwarder to the moment the Festival delivers it back for the return shipment to the sender or to a destination decided by him. **To prevent any damages during the transport, DCP must be sent in an appropriate packaging.** The screening material will be shipped back to the production company (or to another destination when advised) within the two weeks following the event. In case the production company wishes the screening material to remain in Paris for any reason, the Festival's freight forwarder will be entitled to recover from the production company the freight and/or storage costs that are owed. The Festival does not cover any freight and storage costs except for those mentioned in these regulations.

5. In case of loss or damage to a screening material, the insurance company of the Marrakech International Film Festival will reimburse the applicant an amount not exceeding the value of a lab quotation. Applicants are therefore strongly urged to declare (on the entry form) the value of the screening material for insurance purposes.

6. Screening dates, times and venues are decided by the organizers of the Marrakech International Film Festival, and will be communicated to the participants during the week of November 21, 2016.

7. Films selected at the Festival will be presented in DCP **in their original version with English, French & Arabic subtitles. One of these three subtitling is at the applicant's charge and must be included in the DCP. The two others will be created by the festival and will be screened electronically under the screen.** In order to create these electronic subtitles, all applicants having a film selected at the Festival must send to the Festival offices in Paris before **November 4, 2016:** the DCP, the original dialogue list, and French and/or English subtitles list. A DKDM is also required if the DCP is encrypted.

**8. DCP of the films selected for the Marrakech International Film Festival must be technically perfect and verified by each participant. DCP must only contain the version of the film with any logos of other festivals.**

9. The Marrakech International Film Festival will not organize private or public screenings of the selected films prior to the first Festival screening, unless authorized by the right-holder of the film.

10. The Marrakech International Film Festival will make every effort to ensure transportation (economy class) and accommodation in Marrakech for the director and main actors of the films in the official selection. The Festival will provide these transportation and accommodation - free of charge - to a limited number of participants.

11. Films submitted to the Marrakech International Film Festival are selected under the responsibility of the Festival Organizers, who have the right to rule over all cases not foreseen by these regulations.

12. Participation to the Marrakech International Film Festival implies acceptance of these regulations by the producer or his representative.